

COLA VULK - VULK CEMENT - CEMENTO VULK - COLLA VULK - COLLE VULK - VULK-LEIM



PERIGO - DANGER - PELIGRO - PERICOLO - DANGER - GEFAHR

Composição: Adesivo à base de hexano, polímeros, cargas e aditivos. • **Composition:** Adhesive based on hexane, polymers, fillers and additives. • **Composición:** Adhesivo a base hexano, polímeros, cargas y aditivos. • **Composizione:** Adesivo a base esano, polimeri, filler e additivi. • **Composition:** Autocollant à base d'hexane, polymères, charges et additifs. • **Zusammensetzung:** Klebstoff auf der Basis von Hexan, Polymeren, Lasten und Zusatzstoffen.

PERIGO: Líquido e vapor facilmente inflamáveis; Pode ser nocivo em caso de contato com a pele; Provoca irritação cutânea; Provoca irritação ocular grave; Suspeito de afetar a fertilidade ou o nascituro; Pode provocar irritação das vias respiratórias. Pode provocar sonolência ou vertigens; Afeta os órgãos após exposição prolongada ou repetida; Pode ser mortal por ingestão e penetração nas vias respiratórias; Muito tóxico para os organismos aquáticos, com efeitos prolongados. • **DANGER:** Highly flammable liquid and vapour; Causes skin irritation; Causes serious eye irritation; Suspected of damaging fertility or the unborn child; May cause respiratory irritation. May cause drowsiness or dizziness; Causes damage to organs through prolonged or repeated exposure; May be fatal if swallowed and enters airways; Very toxic to aquatic life with long lasting effects. • **PELIGRO:** Líquido y vapores muy inflamables; Provoca irritación cutánea; Provoca irritación ocular grave; Se sospecha que perjudica la fertilidad o daña al feto; Puede irritar las vías respiratorias. Puede provocar somnolencia o vértigo; Provoca daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas; Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias; Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. • **PERICOLO:** Líquido e vapori facilmente infiammabili; Provoca irritazione cutanea; Provoca grave irritazione oculare; Sospettato di nuocere alla fertilità o al feto; Può irritare le vie respiratorie. Può provocare sonnolenza o vertigini; Provoca danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta; Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie; Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. • **DANGER:** Liquide et vapeurs très inflammables; Provoque une irritation cutanée; Provoque une sévère irritation des yeux; Susceptible de nuire à la fertilité ou au foetus; Peut irriter les voies respiratoires. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Risque avéré d'effets graves pour les organes à la suite d'expositions répétées ou d'une exposition prolongée; Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires; Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. • **GEFAHR:** Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar; Verursacht Hautreizungen; Verursacht schwere Augenreizung; Kann vermutlich die Fruchtbarkeit beeinträchtigen oder das Kind im Mutterleib schädigen; Kann die Atemwege reizen. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen; Schädigt die Organe bei längerer oder wiederholter Exposition; Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein; Sehr giftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung.

Precauções: Manter afastado do calor, superfícies quentes, faíscas, chamas abertas e outras fontes de ignição. Não fumar; EM CASO DE INGESTÃO: contate imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico; SE ENTRAR EM CONTATO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contato, retire-as se for possível. Continuar a enxaguar; Armazenar em local bem ventilado. Manter o recipiente bem fechado; Eliminar o conteúdo/recipiente de acordo com a legislação local/regional/nacional/internacional; Não reutilizar a embalagem. • **Precautionary statements:** Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking; IF SWALLOWED: Immediately call a POISON CENTER/ doctor; IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing; IF ON SKIN: Wash with plenty of water; Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed; Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations; The empty packaging should not be reutilized. • **Precauciones:** Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar; EN CASO DE INGESTION: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGIA/médico; EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir enjuagando; EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua; Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente; Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional; No reutilizar el embalaje vacío. • **Consigli di prudenza:** Tenere lontano da fonti di calore, superfici riscaldate, scintille, fiamme e altre fonti di innesco. Vietato fumare; IN CASO DI INGESTIONE: contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico; IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare; IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: Lavare abbondantemente con acqua; Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato; Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni locali/regionali/nazionali/internazionali; Non riutilizzare la confezione vuota. • **Conseils de prudence:** Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles,

des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer; EN CAS D'INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin; EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer; EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: Laver abondamment à l'eau; Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche; Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/internationale; Ne pas réutiliser l'emballage vide. • **Sicherheitshinweise:** Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen; BEI VERSCHLÜCKEN: Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen; BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen; Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen; BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser waschen; An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Behälter dicht verschlossen halten; Entsorgung des Inhalts/des Behälters gemäß den örtlichen/regionalen/nationalen/internationalen Vorschriften; Die leere Verpackung nicht wiederverwenden.

Aplicação: No processo de reforma de pneus e na aplicação de reparos a quente. **Instruções de Uso:** Agite antes de usar. Aplicar uma camada fina e uniforme sobre a área previamente preparada. Deixar secar até a evaporação do solvente, conforme descrito no manual de reforma de pneus. Na versão Multiuso pode-se diluir 2:1 (Solvulk Sec. Rápida:Cola Vulk), se utilizada pura, aplicar com pincel. A versão Rendiplus está pronta para o uso. • **Application:** In the tyre-retreading process and hot-cured repair application. **Instructions for use:** Shake before using. Apply a thin and uniform coat over the previously prepared area. Allow it to dry until the solvent is evaporated, according to the description of the tyre-retreading manual. In the Multiuse version, it can be diluted 2:1 (Solvulk Fast Dry:Vulk Cement); if used pure, apply with brush. The Rendiplus version is ready for use. • **Aplicación:** En el proceso de recauchutaje de los neumáticos y en la aplicación de las reparaciones en caliente. **Instrucciones de uso:** Agite antes de usar. Aplique una capa fina y uniforme sobre el área preparada. Dejar secar hasta la evaporación del solvente como se describe en el manual de recauchutaje de neumáticos. En la versión Multiusos se puede diluir 2:1 (Solvulk Sec. Rápida:Cola Vulk), si se utiliza pura, aplicar con pincel. La versión Rendiplus está lista para su uso. • **Applicazione:** Nel processo di ricostruzione dei pneumatici e nell'applicazione delle riparazioni a caldo. **Istruzioni per l'uso:** Agitare bene prima dell'uso. Applicare uno strato sottile e uniforme sull'area selezionata. Lasciar asciugare fino all'evaporazione del solvente, come indicato nel manuale di ricostruzione dei pneumatici. Nella versione Multiuso, è possibile diluire 2:1 (Solvulk Asciugatura Rapida:Cola Vulk), in caso si utilizzi pura, applicare con pennello. La versione Rendiplus è pronta all'uso. • **Mode d'emploi:** Durant le processus de rechapage des pneus et l'application des réparations à chaud. **Instructions d'utilisation:** Agitez avant utilisation. Appliquez une couche fine et uniforme sur la zone préparée. Laissez sécher jusqu'à évaporation du solvant suivant les indications du manuel de rechapage des pneus. Pour la version Multi-usages, on peut diluer 2:1 (Solvulk Séchage Rapide:Colle Vulk), s'il est utilisé pur, appliquer avec un pinceau. La version Rendiplus est prête pour usage immédiat. • **Anwendung:** Bei der Reifenunterneuerung und beim Auftragen auf Reparaturen mit Warmbehandlung. **Gebrauchsanweisung:** Vor gebrauch schütteln. Eine dünne und gleichmäßige Schicht auf den vorbereiteten Bereich auftragen. Trocknen lassen, bis das Lösungsmittel wie im Reifenunterneuerungs-Handbuch beschrieben verdunstet ist. In der Mehrzweckversion kann es 2:1 (Solvulk Schnell Trockend:Vulk-Leim) verdünnt werden, wenn es pur verwendet wird, mit einem Pinsel auftragen. Die Version Rendiplus ist gebrauchsfertig.

Para maiores informações a respeito do produto solicite a ficha de segurança do produto - FISPQ/MSDS nos telefones indicados nos rótulos ou acesse o site www.vipal.com.br. • For more product information, please request the Safety Data Sheet - SDS by calling the telephone numbers on the labels or visit www.vipal.com. • Para mayores informaciones acerca del producto solicite la ficha de seguridad del producto - FDS en los teléfonos indicados en los rótulos o acceda a la página www.vipal.com. • Per ulteriori informazioni sul prodotto, richiedi la scheda di sicurezza - SDS sui telefoni indicati nelle etichette o accedere al sito www.vipal.com. • Pour de plus grandes informations concernant le produit sollicitez la fiche de sécurité - FDS dans les téléphones indiqués dans les étiquettes ou visitez le site www.vipal.com. • Für größere Informationen über das Produkt ersucht er um die Sicherheitskarte - SDS in den Telefonen, die in den Etiketten angegeben sind oder besuchen Sie unsere Internetseite www.vipal.com.

Produzido por/Produced by/Producido por: **BORRACHAS VIPAL S/A** - Rua Buarque de Macedo, 365 - CEP: 95320-000 - Nova Prata, RS - BRASIL - Tel.: +55 54 3242 3800 - CNPJ 87.870.952/0001-44 - Quím./Chem. Resp.: André Hamerski - CRQ-V nº 05100063 - vipal@vipal.com.br - www.vipal.com. Importado e distribuído por/Imported and distributed by/Importado y distribuído por: **EUROPE** - VIPAL EUROPE S.L. - Av. Amado Granell Mesado, 75, 5K-46013 - Valencia, España - Tel.: +34 963 25 95 10 - sales.eu@vipal.com • **UNITED STATES** - VIPAL RUBBER CORPORATION - 2601 NW 89 Court Miami - FL 33172 - Miami, USA - Tel.: +1 305 640 0330 - Fax: +1 305 640 0310 - info@vipal-usa.com • **LATIN AMERICA: CHILE** - VIPAL CHILE S/A - El Juncal 091, Quilicura/Santiago, Chile - Tel.: +56 2 740-9100 - vipalchile@vipal-ch.cl • **ARGENTINA** - VIPAL S.A. - Av. Las Palmeras 1452 - Parque Industrial Metropolitano - CP: 2121 - Pérez/Argentina - Tel.: +54 341 5263916/+54 341 5263917/+54 341 5263919 - vipal@vipal.com.ar • **MEXICO** - CAUCHOS VI-PAL, S.A. de C.V. - Blvd. Manuel Avila Camacho No. Ext. 2900 No. Int. 501 Pirules, Tlalnepanitla de Baz C.P. 54040, Estado de Mexico, Mexico - Tel.: +52 55 5384 4905 - Fax: +52 55 5384 4886 - info@vipal-mx.com • **COLOMBIA** - VIPAL COLOMBIA SAS - Complejo Celta Trade Park - Bodegas 31 km 7, Autopista Medellín Vereda La Isla - Funza, Colombia - Tel.: +571 656 0470 - Fax: +571 656 0471 - info.co@vipal.com. **INDÚSTRIA BRASILEIRA - MADE IN BRAZIL - HECHO EN BRASIL.**